

NUCLEAR MATERIAL

**Arrangement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and UKRAINE**

Signed at Washington and Kiev
April 8 and 20, 2005



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

UKRAINE

Nuclear Material

*Arrangement signed at Washington and Kiev
April 8 and 20, 2005;
Entered into force April 20, 2005.*

IMPLEMENTING ARRANGEMENT

BETWEEN

THE DEPARTMENT OF ENERGY
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE ADMINISTRATION OF THE STATE BORDER GUARD SERVICE
OF UKRAINE

FOR COOPERATION IN THE AREA OF PREVENTION OF
ILLICIT TRAFFICKING IN NUCLEAR AND OTHER RADIOACTIVE
MATERIAL

The Department of Energy of the United States of America (DOE), as an implementing agent of the Department of Defense of the United States of America, and the Administration of the State Border Guard Service of Ukraine (ASBG), as an implementing agent designated by the Cabinet of Ministers of Ukraine to implement the provisions of the Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Economy and European Integration Issues of Ukraine on the Provision of Assistance to Ukraine in Establishing an Export Control System in Order to Prevent the Proliferation from Ukraine of Weapons of Mass Destruction of October 22, 2001, as amended (the "Export Control Agreement"), DOE and ASBG hereinafter collectively referred to as the "Parties";

Implementing the Export Control Agreement with respect to the provision of assistance, at no cost to Ukraine, in the form of portal monitoring equipment, training and services to prevent illicit trafficking of nuclear and other radioactive material at mutually determined points of entry/exit of Ukraine;

Have agreed as follows:

Article 1

1. This Implementing Arrangement and all activities undertaken in accordance with this Implementing Arrangement shall be subject to and governed by the provisions of the Export Control Agreement, which is subject to the Agreement between the United States of America and Ukraine Concerning Assistance to Ukraine in the Elimination of Strategic Nuclear Arms, and the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction of October 25, 1993, as amended and extended (hereinafter referred to as the "Umbrella Agreement").
2. In order to assist Ukraine in preventing the illicit trafficking of nuclear material and other radioactive material through points of entry/exit of Ukraine, by exercising effective control over the movement of nuclear material and other radioactive material through improved detection and identification systems, the DOE, through its National Nuclear Security Administration, may provide, at no expense to Ukraine, equipment, supplies and materials, as well as training and services, in accordance with the terms of this Implementing Arrangement.
3. The ASBG shall use the equipment, supplies and materials received, and the training and services provided in accordance with this Implementing Arrangement, only to implement measures to detect and identify nuclear material and other radioactive material for the purposes of preventing their illicit trafficking.
4. For purposes of this Implementing Arrangement, "nuclear material" means plutonium, and uranium enriched to levels of 20% or higher in the isotope U-235. "Other radioactive material" includes, but is not limited to, radioactive sources suitable for use in radiological dispersal devices.

Article 2

1. Each Party may, following written notification to the other Party, involve in the implementation of this Implementing Arrangement participation of other ministries, agencies or units of its respective government.
2. Each Party may, following written notification to the other Party, designate technical liaison representatives for use of the equipment, materials, training and services provided pursuant to this Implementing Arrangement
3. To achieve the objectives and fulfill the tasks stipulated in this Implementing Arrangement, the ASBG has the right to transfer free assistance received under this Implementing Arrangement from the DOE (or from its authorized implementing agents) to other ministries, agencies, establishments, organizations, and enterprises of Ukraine, subject to Article V, paragraph 2 of the Umbrella Agreement.

Article 3

1. Assistance rendered to the ASBG or its authorized implementing agents by the DOE or its authorized implementing agents in the provision of equipment, supplies and materials, and in the conduct of training or rendering of services pursuant to this Implementing Arrangement, is to be provided based on their estimate of existing needs, and with consideration of the recommendations of the ASBG or its authorized implementing agents, in the following areas:
 - a. Creation and implementation of programs in the area of the prevention of illicit trafficking in nuclear material and other radioactive material;

- b. Development and provision of technical means and methods of detection and identification of nuclear material and other radioactive material;
 - c. Delivery and installation, at border crossing control posts, of equipment and devices adapted as appropriate for conditions at border crossing control posts in Ukraine, including testing, setup, and demonstration of the equipment and devices;
 - d. Delivery of spare parts kits, test equipment and other maintenance equipment to maintain equipment and devices;
 - e. Support for maintenance of the equipment provided by DOE, as set forth in a maintenance and sustainability plan mutually determined by the Parties;
 - f. Training of border guards of the State Border Guard Service of Ukraine and assigned personnel of other agencies concerned, as the Parties mutually agree, in detection of nuclear material and other radioactive material which are being moved illicitly through Ukraine's borders, and in the proper operation of the equipment and devices provided by DOE; and
 - g. Additional areas of cooperation as agreed by the Parties in writing.
2. The Parties may conduct technical workshops, consultations, site surveys, verification of equipment operability, and acceptance testing of materials and installed equipment. By agreement of the Parties, joint working groups of technical experts may be formed to exchange technical information and to make proposals on technical and training matters related to the effective implementation of this Implementing Arrangement.

3. The terms and conditions under which assistance may be provided under this Implementing Arrangement will be defined by separate contracts or other written arrangements between the Parties or their designated implementing agents. In case of any inconsistency between these contracts or arrangements and this Implementing Arrangement, the provisions of this Implementing Arrangement shall prevail.

Article 4

1. The ASBG or its designated implementing agents shall coordinate with other appropriate Ukraine government ministries, agencies and organizations to ensure that equipment, materials, services and training provided under this Implementing Arrangement are afforded priority processing to allow prompt issuance of permits, and equipment and materials deliveries to their ultimate destination within Ukraine.
2. The ASBG or its designated implementing agents shall coordinate with the appropriate Ukraine government ministries, agencies and organizations to ensure that appropriate security measures are provided to protect United States Government personnel and contractors at those facilities associated with work under this Implementing Arrangement, and to protect against theft or destruction of equipment, supplies and materials provided by DOE under this Implementing Arrangement.

Article 5

The ASBG shall facilitate the inspection, by appropriate Ukraine government ministries, agencies, and organizations, of all equipment, supplies and materials which are to be received under this Implementing Arrangement, and submit to the DOE, within 10 days, written confirmation of the acceptability of such equipment, supplies and materials, and that they conform to the specifications made available in advance to the ASBG. The ASBG shall also confirm the arrival of such equipment, supplies and materials at the destinations agreed by the Parties. The terms and conditions for repair or replacement of non-conforming equipment or materials will be set forth in the contract(s) under which equipment and materials are provided under this Implementing Arrangement.

Article 6

In addition to the audit and examination rights set forth in Article X of the Umbrella Agreement, DOE representatives shall have the right to monitor the implementation of terms of contracts and other written arrangements, and the progress of work under this Implementing Arrangement, at facilities at which work under this Implementing Arrangement or such contracts or other written arrangements is conducted within the territory of Ukraine.

Article 7

All questions regarding the interpretation or application of this Implementing Arrangement shall be resolved by means of consultations between the Parties.

Article 8

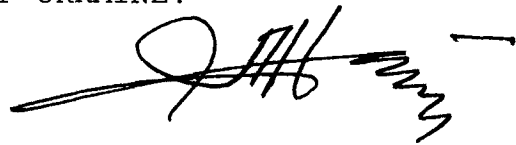
1. This Implementing Arrangement shall enter into force upon signature and shall remain in force for the duration of the Export Control Agreement. This Implementing Arrangement may be amended by written agreement of the Parties and may be terminated by either Party upon written notification to the other Party 90 days prior to its termination.
2. Ongoing activities not completed at the expiration or termination of this Implementing Arrangement may continue to completion under the terms of this Implementing Arrangement.

DONE at Washington the 8th day of April, 2005, and at Kyiv the 20th day of April, 2005, in duplicate, in the English and Ukrainian languages, each text being equally authentic.

FOR THE DEPARTMENT OF ENERGY
OF THE UNITED STATES OF AMERICA:



FOR THE ADMINISTRATION OF THE
STATE BORDER GUARD SERVICE
OF UKRAINE:



ВИКОНАВЧА ДОМОВЛЕНІСТЬ

МІЖ

МІНІСТЕРСТВОМ ЕНЕРГЕТИКИ
СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ

ТА

АДМІНІСТРАЦІЄЮ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ

ЩОДО СПІВРОБІТНИЦТВА У СФЕРІ ЗАПОБІГАННЯ
НЕЗАКОННОМУ ОБІГУ ЯДЕРНИХ ТА ІНШИХ РАДІОАКТИВНИХ
МАТЕРІАЛІВ

Міністерство енергетики Сполучених Штатів Америки (МЕ), як виконавчий агент Міністерства оборони Сполучених Штатів Америки, та Адміністрація Державної прикордонної служби України (АДПС), як виконавчий агент, визначений Кабінетом Міністрів України виконувати положення Угоди між Міністерством оборони Сполучених Штатів Америки та Міністерством економіки та з питань європейської інтеграції України щодо надання Україні допомоги, пов'язаної із встановленням системи експортного контролю з метою запобігання розповсюдженню зброї масового знищення з України, від 22 жовтня 2001 року з поправками („Угода про експортний контроль“), причому МЕ та АДПС надалі разом згадуються як „Сторони“;

Виконуючи Угоду про експортний контроль в частині, що стосується надання безкоштовної допомоги Україні у формі обладнання для портального моніторингу, навчання та послуг з метою запобігання незаконному обігу ядерних та інших радіоактивних матеріалів у взаємно визначених пунктах пропуску через державний кордон України;

домовилися про наступне:

Стаття 1

1. Ця Виконавча домовленість та всі види діяльності, що виконуються у відповідності до цієї Виконавчої домовленості, підпадають під дію положень Угоди про експортний контроль, яка підпадає під дію положень Угоди між Сполученими Штатами Америки та Україною щодо надання допомоги Україні в ліквідації стратегічної ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення від 25 жовтня 1993 року з поправками та подовженням дії (надалі - "Рамкова угода"), та керуються ними.
2. З метою надання допомоги Україні у справі запобігання незаконному обігу ядерних та інших радіоактивних матеріалів через пункти пропуску через державний кордон України шляхом здійснення ефективного контролю за переміщенням ядерних та інших радіоактивних матеріалів за допомогою удосконалених систем виявлення та ідентифікації, МЕ, через свою Національну адміністрацію ядерної безпеки, може надавати безкоштовно для України обладнання, ресурси та матеріали, а також навчання та послуги згідно з умовами цієї Виконавчої домовленості.
3. АДПС використовує обладнання, ресурси та матеріали, що отримуються, і навчання та послуги, що надаються згідно з цією Виконавчою домовленістю, виключно з метою вжиття заходів, спрямованих на виявлення та ідентифікацію ядерних та інших радіоактивних матеріалів у цілях запобігання їх незаконному обігу.
4. Для цілей цієї Виконавчої домовленості, "ядерний матеріал" означає плутоній та уран, збагачені до рівня 20% або більше ізотопом U-235. "Інші радіоактивні матеріали" включають радіоактивні джерела, придатні для використання у пристроях для розсіювання радіоактивних матеріалів, але не обмежуються ними.

Стаття 2

1. Кожна Сторона може, після надання письмового повідомлення іншій Стороні, залучати до виконання цієї Виконавчої домовленості інші міністерства, відомства, агентства або підрозділи свого відповідного уряду.
2. Кожна Сторона може, після надання письмового повідомлення іншій Стороні, призначати представників, відповідальних за здійснення технічного зв'язку щодо використання обладнання, матеріалів, навчання та послуг, що надаються за цією Виконавчою домовленістю.
3. З метою досягнення цілей та виконання завдань, визначених у цій Виконавчій домовленості, АДПС має право передавати безкоштовну допомогу, отриману в рамках цієї Виконавчої домовленості від МЕ (або вповноважених ним виконавчих агентів) іншим міністерствам, агентствам, установам, організаціям та підприємствам України у відповідності до пункту 2 Статті V Рамкової угоди.

Стаття 3

1. Допомога, що надається АДПС або вповноваженим нею виконавчим агентам з боку МЕ або вповноважених ним виконавчих агентів у вигляді постачання обладнання, ресурсів та матеріалів, а також проведення навчання та надання послуг згідно з цією Виконавчою домовленістю, має надаватися на основі оцінки існуючих потреб та з урахуванням рекомендацій АДПС або вповноважених нею виконавчих агентів у наступних сферах:
 - а. Створення та реалізація програм у галузі запобігання незаконному обігу ядерних та інших радіоактивних матеріалів;

- b. Розробка і надання технічних засобів та методів виявлення та ідентифікації ядерних та інших радіоактивних матеріалів;
- c. Поставка та установка у пунктах пропуску обладнання й засобів, адаптованих відповідно до умов пунктів перетину кордону України, включаючи випробування, налагодження та демонстрацію обладнання й засобів;
- d. Поставка комплектів запасних частин, контрольно-дослідного та іншого експлуатаційного обладнання для технічного обслуговування обладнання й засобів;
- e. Допомога у технічному обслуговуванні наданого МЕ обладнання, як це визначено у сервісному плані, спільно узгодженому сторонами;
- f. Навчання особового складу Державної прикордонної служби України та визначеного персоналу інших зацікавлених відомств, за взаємною згодою Сторін, з питань виявлення ядерних та інших радіоактивних матеріалів, які незаконно переміщуються через кордони України, а також щодо належної експлуатації обладнання, наданого МЕ; та
- g. Додаткові галузі співпраці, згідно з письмовими домовленостями Сторін.

2. Сторони можуть проводити технічні семінари, консультації, огляди місця проведення робіт, перевірочні інспекції обладнання та приймальні випробування матеріалів та встановленого обладнання. За згодою Сторін, можуть бути сформовані спільні робочі групи технічних спеціалістів, які проводитимуть обмін технічною інформацією та вноситимуть пропозиції з технічних питань та питань навчання, пов'язаних з ефективною реалізацією цієї Виконавчої домовленості.

3. Умови, на яких допомога може надаватися за цією Виконавчою домовленістю, будуть визначені в окремих контрактах або в інших письмових домовленостях між Сторонами або призначеними ними виконавчими агентами. У разі будь-яких розбіжностей між такими контрактами або домовленостями і цією Виконавчою домовленістю переважають положення цієї Виконавчої домовленості.

Стаття 4

1. АДПС або призначені нею виконавчі агенти координують свою діяльність з іншими відповідними міністерствами, відомствами, агентствами та організаціями уряду України з метою забезпечення надання ними пріоритетності розгляду питань, пов'язаних з наданням обладнання, матеріалів, послуг та навчання за цією Виконавчою домовленістю, з метою якнайскорішого отримання дозволів та прибуття обладнання й матеріалів до пунктів кінцевого призначення в Україні.
2. АДПС або призначені нею виконавчі агенти координують свою діяльність з відповідними міністерствами, відомствами та організаціями уряду України з метою забезпечення прийняття відповідних заходів безпеки, які мають захистити персонал та підрядчиків уряду Сполучених Штатів Америки на об'єктах, пов'язаних з роботами в рамках цієї Виконавчої домовленості, а також захистити від викрадення або руйнування обладнання, ресурси та матеріали, надані МЕ в рамках цієї Виконавчої домовленості.

Стаття 5

1. АДПС сприяє відповідним міністерствам, відомствам та організаціям уряду України у справі перевірки усіх видів обладнання, ресурсів і матеріалів, які мають бути отримані за цією Виконавчою домовленістю, та надсилає до МЕ у десятиденний термін після їхнього отримання письмове підтвердження прийнятності таких обладнання, ресурсів і матеріалів, а також їхньої відповідності специфікаціям, заздалегідь наданим АДПС. АДПС також підтверджує прибуття таких обладнання, ресурсів і матеріалів до узгоджених Сторонами пунктів призначення. Умови ремонту або заміни обладнання й матеріалів, що не відповідають вимогам, будуть визначені у контракті(контрактах) за яким (якими) таке обладнання й матеріали постачаються у рамках цієї Виконавчої домовленості.

Стаття 6

На додаток до права проведення аудитів та перевірок, як визначено у Статті X Рамкової угоди, представники МЕ мають право слідкувати за виконанням умов контрактів та інших письмових домовленостей, а також за проведенням робіт згідно з цією Виконавчою домовленістю, на тих об'єктах на території України, на яких виконується робота у рамках цієї Виконавчої домовленості, або контрактів або інших письмових домовленостей.

Стаття 7

Усі питання, що стосуються тлумачення або застосування цієї Виконавчої домовленості, вирішуються шляхом консультацій між Сторонами.

Стаття 8

1. Ця Виконавча домовленість набирає сили після підписання і залишається в силі протягом дії Угоди про експортний контроль. Ця Виконавча домовленість може бути змінена за письмовою згодою Сторін, та її дія може бути припинена будь-якою Стороною після надання нею письмового повідомлення іншій Стороні за 90 днів до припинення дії.
2. Незавершена діяльність, яка продовжується на момент закінчення строку дії або припинення дії цієї Виконавчої домовленості, може продовжуватися до завершення згідно з умовами цієї Виконавчої домовленості.

ВЧИНЕНО у м. Вашингтон "8*" квітня 2005 року та в м. Київ "20" квітня 2005 року в двох примірниках, англійською та українською мовами, при цьому обидва тексти є автентичними.

ЗА МІНІСТЕРСТВО ЕНЕРГЕТИКИ
СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ:



ЗА АДМІНІСТРАЦІЮ ДЕРЖАВНОЇ
ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ:

